

Informativo

がいこくじんろうどうしゃろうどうじょうけんそうだん

外国人労働者労働条件相談

ポルトガル語

Consulta de condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros

労働基準監督署へ多く寄せられる相談事例

Exemplos de consultas realizadas nas Delegacias de Inspeção de Normas Trabalhistas

今回は、「割増賃金に関する相談」事例

Exemplos de consulta sobre remuneração adicional

<p><u>Question 1</u></p> <p>割増賃金はどういう場合に何%増して支払われますか。(労働者)</p>	<p><u>Answer 1</u></p> <p>事業主は、労働者に対して、</p> <ul style="list-style-type: none">・ 法定時間外労働の場合は25%増（月60時間超の場合は超えた時間に対して50%増）・ 法定休日労働は35%増・ 深夜労働は25%増 <p>以上を支払うこととなります。計算した結果、疑義が生じた場合は給与明細等を持参の上、最寄りの労働基準監督署へご相談ください。</p>
<p><u>Pergunta 1</u></p> <p>No caso de remuneração adicional, qual é a porcentagem a ser paga? (trabalhador)</p>	<p><u>Resposta 1</u></p> <p>O empregador deve pagar ao trabalhador,</p> <ul style="list-style-type: none">・ adicional de 25% nos casos de trabalho em hora extra (adicional de 50% por hora quando ultrapassar 60 horas num mês)・ adicional de 35% nos casos de trabalho em dia de descanso・ adicional de 25% no trabalho noturno <p>O pagamento é conforme descrito acima. Se surgir dúvidas no resultado do cálculo, levar o comprovante de pagamento e fazer a consultar na Delegacia de Inspeção de Normas Trabalhistas mais próxima.</p>
<p><u>Question 2</u></p> <p>時間外労働が合計8時間になったら、1日代休を取るようになっています。時間外としても手当はもらえませんか。(労働者)</p>	<p><u>Answer 2</u></p> <p>会社が代休を付与したとしても、そのことによって時間外労働を行った事実がなくなるわけではありませんから、時間外労働に対して法定の割増賃金を支払わなければなりません。</p> <p>なお、代休を取った場合、就業規則の規定等により、会社の賃金支払い義務は生じず、結果的には割増分のみが支払われることもあります。</p>
<p><u>Pergunta 2</u></p> <p>A soma das horas extras foi de 8 horas, disseram me para tirar um dia de folga compensada. Não será pago o subsídio de horas extras? (trabalhador)</p>	<p><u>Resposta 2</u></p> <p>Mesmo que a empresa conceda folga compensada, não elimina o fato de ter trabalho em horas extras, deve ser pago o adicional de horas extras.</p> <p>E, caso tire a folga compensada, baseado na determinação do regulamento interno da empresa, não obriga a empresa a pagar o salário, o resultado é que deve ser pago somente o adicional.</p>

言語情報 Informações em vários idiomas https://www/check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html	
外国人労働者向け相談ダイヤル ポルトガル語専用ダイヤル 0570-001703 月～金 10時～12時 13時～15時	Telefone de consulta para trabalhadores estrangeiros exclusivo em <u>Português</u> 0570-001703 Segunda à sexta das 10h às 12h das 13h às 15h
労働条件相談 「ほっとライン」 ポルトガル語 0120-531-403 月～金 17時～22時 土・日・祝日 9時～21時	Consulta sobre as condições de trabalho Hot Line Português 0120-531-403 Segunda à sexta das 17h às 22h Sábado, domingo e feriado das 9h às 21h

長野労働局 ホームページ Home page da Secretaria do Trabalho de Nagano (em japonês) https://jsite.mhlw.go.jp/nagano-roudoukyoku/	
<small>Nagano Roudou Kyoku Roudou Kijunbu Kantokuka</small> 長野労働局 労働基準部 監督課 <small>Gaikokujin Roudousha Roudou Joken Soudan</small> 外国人労働者労働条件相談 <small>かようび もくようび</small> 火曜日・木曜日 <small>うけつけ</small> 9時30分～16時まで受付 <small>ひるやすみ</small> (昼休み12時から13時) <small>たんとく よこや</small> 担当 横谷マリア 〒380-8572 長野市中御所1-22-1 3階 TEL 026-223-0553 FAX 026-223-0591	Divisão de Inspeção Departamento de Normas Trabalhistas Secretaria do Trabalho de Nagano Consultas sobre as condições de trabalho dos trabalhadores estrangeiros Terças e Quintas Atendimento das 9h30 às 16h (intervalo de almoço 12h às 13h) Responsável Maria Yokoya 〒380-8572 Nagano-shi Nakagosho 1-22-1 (3°.andar) Tel 026-223-0553 Fax 026-223-0591

2024年9月 (setembro)		2024年10月 (outubro)	
火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira	火曜日 terça-feira	木曜日 quinta-feira
3	5	1	
10		8	10
		15	17
24	26	22	24
		29	31